

Instrucciones para los residentes extranjeros la manera de sobrevivir de los desastres naturales en Japón.

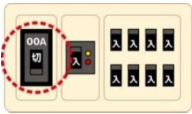





Proteja la vida propia.
Colabore con los vecinos.
Empiece con saludos mutuos.

米国ニューヨークのジャパン・ソサエティが開設した災害支援基金に寄せられた寄付金の援助を得てこの普及事業を行っています。

Terremoto

Ocurren muchos temblores en Japón, y se pronostica un gran terremoto en el futuro cercano. Los muertos causados por un terremoto son aplastados debajo de casa destruída o de muebles, quemados por fuego y ahogados por tsunami. Hay que tomar medidas para proteger su vida.

Lugar	Dentro de casa	Fuera de casa	Manejando un auto	En tren	Dentro de un edificio
Lo que hay que hacer	Hay que estar debajo de una mesa etc., ya que se puede caer muebles, lámparas, y las cosas encima de estantes.	Alejarse de las paredes y edificios. Puede caer vidrios rotos también.	Si se siente temblor, pare el auto en el lado izquierdo del camino despacio, y busque informaciones.	Cuando para el tren, pregunte a la gente de alrededor por lo que pasa.	Si está en el ascensor, baje inmediatamente.
Al evacuar	Apague los cortacircuitos eléctricos★1  Apague el enchufe principal de gas. 	No toque cables rotos para no producir choque eléctrico. No acerque a las gasolineras. 	Deje puesta la llave del coche, lleve el certificado de inspección del vehículo y evacúe.★2 Deje su número de teléfono escrito dentro del vehículo.	Si está en el sótano, busque la salida andando y salga fuera.	Camine hacia letrero de emergencia y salga fuera usando escalera de emergencia. 
Preparación	Prevención de caída de los muebles como armarios y televisores.	Averiguar previamente la ruta segura para ir al punto de refugio.	Prepare un plano. Averigüe previamente el punto de refugio (escuela o parque) cerca de donde está.		Averiguar previamente la ubicación de escaleras de emergencia



Notas: Trate de mantener su seguridad.

Desplazarse hacia un lugar seguro

Colaborar hablando con los vecinos

Se vende en "Home Center" los aparatos para prevenir caída de muebles y armarios, y para fijar el televisor.

- ★ 1 Puede provocar un incendio de los calentadores eléctricos caídos después de recuperar la luz.
- ★ 2 Hay que dejar puesta la llave porque puede haber necesidad de mover su auto para dejar pasar los vehículos de emergencia.

Tsunami e incendio

Si el epicentro del terremoto es el fondo del mar, puede llegar un tsunami decenas de metros de altura.

Si ocurre un terremoto grande cuando está cerca del mar o de un río, hay que evacuar a un lugar alto lo antes posible.

Los tsunamis puede llegar repetidas veces después del terremoto, por lo tanto quedese alejado del mar y de los ríos hasta que se compruebe la seguridad.

Al evacuar debido a un tsunami, puede quedarse atascado si evacúa en automóvil, por lo que debe evacuar a pie.

Un tsunami de 50cm de altura puede arrastrar la gente, con 1m de altura puede arrastrar los coches, y con 2m puede arrastrar las casas.

Cuando llega un tsunami, el agua puede entrar al sótano. Si Ud. está en el sótano, evacúe a un lugar alto.

Cuando hay un incendio

- 1 Compruebe el origen del fuego
- 2 Avise a la gente dentro y fuera de casa que hay un incendio.
Al mismo tiempo, llame al departamento de bomberos (119)
- 3 Decida si intenta extinguir el fuego (cuando sabe el origen del fuego y si la llama es más baja que su altura, apáguelo con un extintor)
- 4 Si no puede extinguir el fuego, evacúe sin inhalar el humo. ★
- 5 Al evacuar, llame a la gente dentro de casa y no intente llevar sus cosas.



Como manejar un extintor



Saque la tapa de seguridad



Apunte la boquilla al origen del fuego y apriete la palanca.

Cómo hablar al departamento de bomberos

119 Departamento de bomberos	usted
¿Es un incendio o una emergencia?	Es un incendio
¿Cuál es la dirección?	Diga dirección y su nombre
¿Hay algún punto de referencia cerca?	Cerca de ○○
¿Qué se está quemando?	Diga dónde está quemando y qué lo que está quemando
¿Hay personas heridas?	Informar la situación si hay heridas.

Notas:

Cuando ocurre tsunami, evacúe a un lugar más alto.

En caso de incendio, evacúe a un lugar más bajo.

Después de la evacuación, no vuelva por sus cosas.

★ El humo se acumula en el lugar alto y viene bajando gradualmente hacia abajo. Tape la nariz y la boca con una toalla o un pañuelo, y evacúe en posición baja para no inhalar el humo.

Tifones, lluvias torrenciales e inundaciones

Debido a la influencia del calentamiento global, todos los años llegan tifones fuertes a Japón entre julio y octubre. Inundan los ríos, y las casas y los pueblos sufren hundidos.

Cuando se rompen los diques del río, los coches y las casas pueden quedar hundidas hasta el techo, o arrastradas .

Aunque este lejos del río, es posible que el agua se desborde del subsuelo debido a la lluvia torrencial.

Los fuertes vientos de tifón destruyen los edificios y cortan las líneas eléctricas que afecta durante varios días.

Qué puede hacer cuando se acerca un tifón

3 días antes

- 1 Confirme el trayecto del tifón en las noticias y imagine cuándo se intensifica la lluvia y el viento.
- 2 Confirme el riesgo de inundación del lugar donde vive con el "Hazard Map" publicado por la municipalidad.
(Hay que averiguar el punto de refugio si vive en el lugar de peligro por agua como terreno bajo, o cerca del río.)
- 3 Deje comprado en "Home Center" agua, estufa que funciona con botellita de gas, bomba de gas, **sacos de arena** y sábanas plásticas azules.



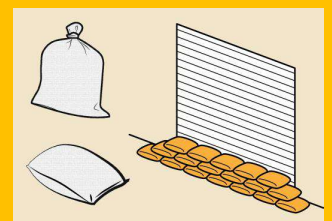
1 día antes

- 4 Sujete las cosas fuera de casa para que no vuelen por el viento, o que los deje dentro de casa.
(Bicicletas, estufas para cocinar, cubrellantas, plantas en maceta, etc.)
- 5 Cierre las ventanas contra tormentas si las tiene, porque los vientos fuertes pueden romper las ventanas.
(Pegar película plástica o cartón en la parte interior del vidrio)
- 6 Prepárese para las inundaciones por el desbordamiento del río
(Mueva el coche al lugar más alto, si hay posibilidad de inundación.)
(Mueva los objetos de la parte baja de casa o de las bodegas al lugar alto.)
(Compre sacos de arena para evitar que el agua suba a la casa o a la bodega.)



El mismo día

- 7 Los trenes pueden dejar de funcionar o el horario escolar puede cambiar debido a los vientos fuertes.
(Confirme con las compañías ferroviarias y las escuelas para decidir quedarse en casa o volver a casa pronto.)
- 8 Compre alimentos como pan mientras que las tiendas estén abiertos.



Notas:
Observe el trayecto del tifón y las precipitaciones para tomar decisiones.
Prepárese con tiempo

Cómo evacuar

Cuando se acerca un tifón o llueve intensamente durante días y el río cercano está a punto de desbordarse

Decida el lugar de evacuación para salvar su vida. Averigüe las instalaciones de refugio designadas por la municipalidad.

Hinanbashi-Sitio de evacuación (un refugio temporal)



Hinanjo - Refugio (donde se hospeda durante unos días o semanas)



Los refugios proporcionan espacio para dormir, comida e información sin tener que pagar por ello. Averigüe dónde está el refugio más cercano, qué tamaño tienen las habitaciones, si los aseos son de tipo occidental, y si puede llevar animales de compañía.

Si no hay un refugio cerca, considere otras opciones como casa de amigos, iglesias o hoteles. Quedarse en el coche también es una opción.

Cuando evacúa

Si no evacúa rápido, es posible que pierda lugar, así que averigüe rápido los centros de refugio abiertos y evacúe lo antes posible.

El municipio emite una alerta en dos etapas

Preparación para evacuación. Es más seguro evacuar ya en esta etapa.

Orden de evacuación El riesgo de desastre es muy alto.



Lo que hay que llevar al evacuar

Objetos de valor (cartera, pasaporte, tarjeta de residencia, tarjeta de seguro, libretas de banco, tarjetas de crédito, sello personal)

Medicamentos etc. (medicinas, libreta de medicamentos, productos sanitarios, pañales para bebés, lentes de contacto)

Necesidades diarias (cepillo de dientes, toalla, zapatillas, mascarilla, toallitas húmedas)

Es mejor tener ropa interior y comida para tres días, almohada, manta y calentador de bolsillo.



Notas:

Si evacúa con antelación y con cosas necesarias, no tendrá problemas en el refugio.

Si se queda en un coche, mueva su cuerpo y tenga cuidado con la trombosis venosa.

Suspensión de la línea de vida

Aunque no haya daños por inundación, el viento fuerte o terremoto puede causar la suspensión de la electricidad. Puede causar el problema de falta de agua también. Si Ud. está preparado, puede sobrevivir unos días en su propia casa.

Electricidad Luz de noche, linternas, faros, cerillas y velas.

cargador de batería de teléfonos móviles

cargador con pilas, cargador solar

Si deja un enchufe con inversor, puede cargar la batería de teléfono en coche.

Si tiene una radio que funciona con pilas,, puede recibir noticias internacionales de NHK.



Agua Una caja de agua embotellada para beber como mínimo.

Si deja el agua lleno en la tina, se puede aprovecharlo para limpiarse el cuerpo y para el baño.

Si usa platos de papel, o pone plástico sobre el plato, evita gastar agua en vano.



Baño Cuando corta la electricidad, la bomba de agua puede dejar de funcionar. Si no sale agua, tendrá problema en el aseo.

Puede echar agua de la tina en una botella plástico y usarlo en baño

Puede utilizar coagulante (puede servir arena para baño de los gatos o papel)

Puede preparar aseo especial para desastres de antemano para estar tranquilo.

Fuente de calor Los productos de IH no sirven cuando se va la electricidad.

Si tiene una cocina portátil y un cilindro, puede hervir agua y cocinar fideos. Si utiliza una estufa de gas en casa, deje correr aire en casa.

piense las medidas contra el calor de verano y el frío de invierno cuando no funciona el aire acondicionado,

Producto alimenticio Paquetes de arroz que se cuece con agua caliente, fideos y curry instantáneo, alimentos en lata, pan que se conserva durante mucho tiempo

Confirmar la fecha de caducidad y reponerlos de vez en cuando.

Confirmar la fecha de caducidad y reponerlos de vez en cuando.



No sirve teléfono celular

Si se va la luz, su celular queda sin batería. Deje anotado números de contacto importantes registrados en su celular

家族・友人 Familia y amigos	名前（関係性） Nombre (relación)	電話番号 Número de teléfono
会社 Trabajo		
保育園 Guardería 学校 Escuela		
病院 Hospital		
大家さん Propietario		
保険担当 Persona encargada de sus seguros		

Deje anotado sus informaciones, así será más fácil de recibir atención médica en caso de accidente.

名前 Nombre		生年月日 Fecha de nacimiento	Año Mes Día ___年 ___月 ___日
住所 Dirección		TEL	
		性別 Género 血液型 Tipo de sangre	Hombre 男性 Mujer 女性 A AB B O
アレルギー Alergias		国籍 País de ciudadanía	
持病 Enfermedad crónica		母語 Lengua materna	
その他 Otros			

Información importante relacionada con desastres y cómo obtenerla



+Cuando se acerca un tifón

Puede averiguar la información sobre tifones y lluvias torrenciales, así como las alertas emitidas por las autoridades. La información sobre el riesgo de inundación se ofrece en varios idiomas.

<https://www.jma.go.jp/jma/kokusai/multi.html>



Averigüe con el “Hazard Map” la zona peligrosa del barrio en que vive.

<http://disaportal.gsi.go.jp/index.html>



+Cuando ocurre un terremoto o un gran desastre

NHK World Veá las últimas noticias en varios idiomas. También hay información multilingüe sobre la prevención de desastre.

<https://www.nhk.or.jp/nhkworld-blog/en/>



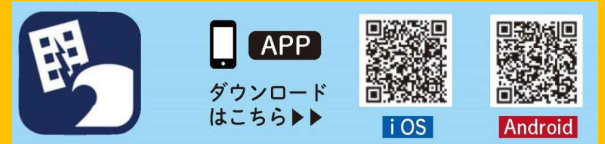
Aplicaciones útiles para desastre

<http://www.bousai.go.jp/kokusai/web/index.html>



Consejos de seguridad

Si Ud. registra con su propio idioma, puede obtener alertas de evacuación, información de hospitales y de embajadas en varios idiomas.



Aplicación de prevención de desastres por goo

Puede obtener información sobre los centros de evacuación de todo el país.



Aplicación de prevención de desastres por NHK

Puede ver el estado de nubes de lluvia y situación del río cercano con cámara en vivo.



Notas

Hay que checar noticias oficiales ya que las informaciones por SNS puede ser Viejas o equivocadas.